

F Carbonet*

PANSEMENT ABSORBANT LES ODEURS

STERILE Usage unique. Stérilisé aux rayons gamma. Ne pas utiliser si la pochette est ouverte ou endommagée. Conserver dans un endroit sec (<25°C).

Description
CARBONET est un pansement multicouche qui absorbe les odeurs ; il est composé de 3 couches : un tricot non-adhérent en contact avec la plaie, une couche très absorbante et une couche contenant du charbon actif anti-odeur à sa face externe.

Indications
CARBONET est indiqué dans le traitement des plaies suintantes, infectées et malodorantes telles que :
• les ulcères de jambe d'origine veineux
• les carcinomes fongiques
• les fistules anales
• les plaies chirurgicales infectées.

Contre-indications et précautions
Aucune.

Disponibilité du produit		
Code	Dimension	Disponibilité
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Fabricant
Fabriqué en Angleterre pour Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Marques déposées de Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

D Carbonet*

GERUCHSABSORBIERENDE WUNDAUFLAGE

STERILE Zur einmaligen Anwendung. Gammastrahlen sterilisiert. Inhalte nicht verwenden, wenn Tüte offen oder beschädigt ist. Trocken aufbewahren (<25°C).

Beschreibung
CARBONET ist eine mehrlagige geruchsabsorbierende Wundauflage mit einer schwach haftenden Wundkontaktschicht, einer Absorptionsschicht, einer Aktivkohleinlage und einer einlagigen Rückseite.

Indikationen
CARBONET ist für die Verwendung bei eiternden, infizierten Wunden indiziert, wie z.B.:

Entfernen des Verbands
Zum Entfernen der CARBONET Wundauflage den Fixierungsverband oder die -bandage entfernen und die Wundauflage von der Wunde abnehmen.

Gegenanzeigen und Sicherheitshinweise
Keine.

Handelsformen		
Code	Abmessung	Pack.-Inhalt
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Hersteller
In England gefertigt für Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Warenzeichen von Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

E Carbonet*

APÓSITO ABSORBENTE DE OLOR

STERILE Un solo uso. Esterilizado por rayos Gamma. No usar el contenido si el sobre está abierto o deteriorado. Guardar en lugar seco (<25°C).

Descripción
CARBONET es un apósito absorbente de olor, que consiste en una capa de contacto a la lesión de poca adherencia, una capa absorbente, una capa de carbón activado y una capa protectora.

Indicaciones
CARBONET está indicado en heridas supurantes, infectadas y con mal olor como:

Retirada del apósito
Para retirar el apósito CARBONET retirar primero el apósito o vendaje de retención y posteriormente retirar CARBONET de la herida.

Contraindicaciones y Precauciones
Ninguna.

Presentación del Producto		
Código	Tamaño	Presentación
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Fabricante
Fabricado en Inglaterra para Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN Inglaterra
*Marcas Registradas de Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

I Carbonet*

BENDA A PROVA DI ODORE

STERILE Prodotto monouso. Sterilizzato con irradiazione gamma. Non utilizzare in caso di confezione aperta o danneggiata. Conservare in luogo asciutto (<25°C).

Descrizione
CARBONET è una benda multistrato in grado di assorbire gli odori composta da uno strato di contatto a bassa aderenza, uno strato assorbente, uno strato di carbone attivo ed uno strato rinforzante.

Indicazioni
CARBONET è indicato per il bendaggio di ferite essudative, infette e maleodoranti quali:

Rimozione della benda
Per rimuovere la benda CARBONET, togliere cerotto/benda di fissaggio e sollevare la benda dalla ferita

Controindicazioni e precauzioni
Nessuna.

Disponibilità del prodotto		
Codice	Misure	Disponibilità
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Produttore
Fabbricato per Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
* Marchio di Fabbrica Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

NL Carbonet*

GEURNEUTRALISEREND VERBAND

STERILE Eenmalig gebruik. Gamma gesteriliseerd. Niet gebruiken indien de oorspronkelijk verpakking geopend of beschadigd is. Op een droge plaats en bij kamertemperatuur bewaren (<25°C).

Beschrijving
CARBONET is een steriel geurneutraliserend wondverband dat bestaat uit een niet aan de wond verklevende wondcontactlaag, een absorberende laag, een actieve koolstoflaag en een toplaag.

Toepassingen
CARBONET is geïndiceerd voor gebruik bij sterk exsuderende, geïnfecteerde en riekende wonden, zoals:

Verwijderen van het verband
Verwijder het fixatieverband of de tape en verwijder vervolgens voorzichtig het CARBONET geurneutraliserend verband

Productinformatie		
Code	Formaat	Verpakt per
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Producent
Geproduceerd in Engeland voor Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Registrahouder Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

GR Carbonet*

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ ΟΣΜΩΝ

STERILE Μιάς χρήσης, αποστειρωμένο με ακτινοβολία Γάμμα. Μην χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο αν η συσκευασία είναι παραβιασμένη ή κατεστραμμένη. Αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον (<25°C).

Περιγραφή
Το CARBONET είναι ένα πολυεπίπεδο απορροφητικό των οσμών επίθεμα το οποίο αποτελείται από μία αντικολητική επιφάνεια επαφής του τραύματος, ένα απορροφητικό επίπεδο, ένα επίπεδο ενεργού άνθρακα και ένα εξωτερικό φίλμ.

Ενδείξεις
Το CARBONET ενδείκνυται για χρήση σε επιδέσεις μολυσμένων ή δύσοσμων τραυμάτων όπως:

Αφαίρεση της επίδεσης
Για να αφαιρέσετε το CARBONET αφαιρέστε πρώτα την αυτοκόλλητη συγκρατητική ταινία ή τον επίδεσμο και ανασηκώστε το επίθεμα.

Αντενδείξεις και Προφυλάξεις
Καμία.

Διαθεσιμότητα προϊόντος		
Κωδικός	Μέγεθος	Διαθεσιμότητα
7064	10εκ. x 10εκ.	10
7065	10εκ. x 20εκ.	10
66007066	10εκ. x 10εκ.	12
66007067	10εκ. x 20εκ.	12

Κατασκευαστής
Κατασκευάζεται στην Αγγλία από την Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Σήμα Κατατεθέν της Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

DK Carbonet*

LUGTADSORBERENDE FORBINDING

STERILE Til engangsbrug. Steriliseret med gammastråling. Må ikke anvendes, hvis pakningen er åbnet eller beskadiget. Opbevares på et tørt sted (<25°C).

Beskrivelse
CARBONET er en flerlaget, lugtadsorberende forbinding, der består af et ikke-klæbende sårkontaktlag, et absorberende lag, et lag af aktivt kul og et beskyttelseslag.

Indikationer
CARBONET er indiceret til at forbinde væskende, inficerede og ildelugtende sår som f.eks.:

Kontraindikationer og forholdsregler
Ingen.

Pakninger		
Kode	Størrelse	Antal
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Fabrikant
Fremstillet i England af Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Varemærke tilhørende Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

Brugervejledning
1. Debrider såret med et egnet middel, hvis det er nødvendigt.
2. Rengør såret efter normale procedurer.
3. Læg forbindingen på med den skinnende side direkte mod såret.
4. Fastgør med en fikseringsforbinding (f.eks. OPSITE* FLEXIFIX*), tape eller bandage.

Skiftetrekvens
CARBONET forbindinger kan blive siddende på i 2-3 dage, afhængig af mængden af eksudat.

Fjernelse
CARBONET forbindingen fjernes ved at tage fikseringsforbindingen eller -bandagen af og løfte forbindingen væk fra såret.

(N) Carbonet*
LUKTABSORBERENDE KOMPRESS

STERILE Til engangsbruk. Sterilisert ved gammabestråling. Innholdet må ikke brukes hvis posen er åpnet eller skadet. Oppbevares tørt (<25°C).

Beskrivelse
CARBONET er en flerlags luktabsorberende bandasje bestående av et lite heftende sårkontaktlag, et absorberende lag, et lag med aktivt kull og et beskyttende ytterlag.

Indikasjon
CARBONET brukes til bandasjering av væskende, infiserte og illeluktende sår, som f.eks.:
• venøse bensår
• kreftsår med soppdannelse
• avføringsfistler
• infiserte kirurgiske sår.

Kontraindikasjoner og forholdsregler
Ingen.

Produkter	Størrelse	Eske
Art nr		
7064	10cm x 10cm	10 stk
7065	10cm x 20cm	10 stk
66007066	10cm x 10cm	12 stk
66007067	10cm x 20cm	12 stk

Produsent
Produsert i England for Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
*Smith & Nephew varemærke
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

(FIN) Carbonet*
HAJUJA IMEVÄ SIDOS

STERILE Kertakäyttöinen. Gammasäteilytyksellä steriloitu. Ei saa käyttää, jos suojaussi on avattu tai vahingoittunut. Säilytetään kuivassa paikassa (<25°C).

Kuvaus
CARBONET on monikerroksinen, hajujia imevä sidos, joka koostuu tarttumattomasta pintamateriaalista, imukykyisestä kerroksesta sekä aktiivihilikerroksesta ja taustasta.

Indikaatiot
CARBONET on tarkoitettu vuotavien, infektoituneiden ja pahanhajuisten haavojen hoitoon kuten:
• laskimoperäiset säärihaavat
• sienimäisesti kasvavat karsinoomat
• peräsuolen avanteet
• infektoituneet leikkaushaavat.

Saataavuus
Tuotekoodi Koko Pakkaus
7064 10cm x 10cm 10
7065 10cm x 20cm 10
66007066 10cm x 10cm 12
66007067 10cm x 20cm 12

Valmistaja
Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
Valmistettu Englannissa
*Smith & Nephew'n tavaramerkki
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

(S) Carbonet*
FÖRBAND SOM ABSORBERAR DÄLIG LUKT

STERILE För engangsbruk. Steriliserad med gammastrålning. Användes icke om påsen öppnats eller skadats. Förvaras torrt (<25°C).

Beskrivning
CARBONET är ett flerlayersförband som absorberar dålig lukt. Förbandet består av ett icke-vidhäftande sårkontaktlager, ett absorberande lager, ett lager aktivt kol samt ett ytterlager.

Indikationer
CARBONET kan användas för omläggning av vätskande, infekterade och illeluktande sår såsom:
• venösa bensår
• cancersår
• fekal fistlar
• infekterade operationssår.

Kontraindikationer och försiktighetsåtgärder
Inga.

Finns i följande	Varuförpackning
Artikel nr	Storlek
7064	10cm x 10cm
7065	10cm x 20cm
66007066	10cm x 10cm
66007067	10cm x 20cm

Tillverkare
Tillverkas i England av Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN, England
* Smith & Nephews varumärke
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

(P) Carbonet*
PENSO PARA ABSORÇÃO DE CHEIROS

STERILE Para utilização única. Esterilizado por irradiação gama. Não utilizar o conteúdo se a bolsa estiver aberta ou danificada. Conservar num local seco (<25°C).

Descrição
CARBONET é um penso para absorção de cheiros com múltiplas camadas, constituído por uma camada de contacto com a ferida de baixa aderência, uma camada adsorvente, uma camada de carvão ativado e uma camada de suporte.

Indicações
CARBONET está indicado para utilização como penso em feridas exsudativas, infectadas e com mau cheiro tais como:
• úlceras venosas da perna
• úlceras malignas
• fistulas fecais
• incisões cirúrgicas infectadas.

Contra-indicações e Precauções
Nenhumas.

Apresentação do Produto	Tamanho	Apresentação
Código		
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Fabricado
Fabricado em Inglaterra para Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN Inglaterra
*Marca comercial da Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

(TR) Carbonet*
KOKU EMİCİ SARGI

STERILE Tek kullanımlık. Gamma ışınımla sterilize edilmiştir. Paket açışta ya da hasarlıysa içindekileri kullanmayın. Kuru bir yerde saklayın (<25°C).

Açıklama
CARBONET, yarayla temas eden az yapışkan katman, emici katman, aktif karbonlu katman ve arka katmanları içeren çok katmanlı, koku emici bir sargıdır.

Kullanıldığı Yerler
CARBONET, aşağıdakiler gibi, akıntılı, iltihaplı ve kokulu yaraların kapatılmasında kullanılmak amacıyla üretilmiştir:
• damarlarda oluşan bacak ülserleri
• ilerleyen karsinomalar
• bağırsak fistülleri
• iltihaplı ameliyat yaraları.

Ters Etkiler ve Önlemler
Yok.

Ürün Satın Alma Şekli	Boyut	Sayı
Kod		
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Üretici
Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England
için İngiltere'de üretilmiştir.
*Smith & Nephew'in Ticari Markası
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

(ENG) Carbonet*
ODOUR ADSORBING DRESSING

STERILE Single use. Gamma irradiation sterilised. Do not use contents if pouch is opened or damaged. Store in a dry place (<25°C).

Description
CARBONET is a multi-layer odour adsorbent dressing consisting of a low adherent wound contact layer, an absorbent layer, an activated charcoal layer and a backing layer.

Indications
CARBONET is indicated for use to dress discharging, infected and malodorous wounds such as:
• venous leg ulcers
• fungating carcinomas
• faecal fistulae
• infected surgical wounds.

Contra-indications and Precautions
None.

Product Availability	Size	Availability
Code		
7064	10cm x 10cm	10
7065	10cm x 20cm	10
66007066	10cm x 10cm	12
66007067	10cm x 20cm	12

Manufacturer
Made in England for Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England.
*Trade Marks of Smith & Nephew
© Smith & Nephew 2002
www.smith-nephew.com

Application
1. Debride the wound if required, with a suitable agent.
2. Clean wound with sterile saline or antiseptic solutions.
3. Apply dressing shiny side directly onto the wound.
4. Secure with a dressing retention sheet (eg. OPSITE* FLEXIFIX*) tape or bandage.

Frequency of change
CARBONET dressings can be left in place for 2-3 days, dependent upon the amount of exudate.

Dressing removal
To remove CARBONET dressing remove the retention dressing or bandage and lift the dressing away from the wound.

